

## DICCIONARIO DE BUCEO TECNICO

(Recopilado a partir de términos usados en listas españolas)

ABS "Acrylonitrile Butadiene Styrene" (del manual de la US Navy). Plástico resistente con el que se fabrican los cuerpos de las segundas etapas.

ACF "Actual Cubic Feet" (del manual de la US Navy).

ACFM "Actual Cubic Feet per Minute" (del manual de la US Navy).

ACGIH "American Conference of Governmental Industrial Hygienists" (del manual de la US Navy).

ACLS "Advanced Cardiac Life Support" (del manual de la US Navy).

ADS "Advance Diving System" (del manual de la US Navy).

ADV (automatic diluent valve). Válvula de mezclado, normalmente electrónica, en un CCR.

AED (Equivalent Air Depth, ver PEA).

AGE "Arterial Gas Embolism" (del manual de la US Navy).

ALSS "Auxiliary Life-Support System" (del manual de la US Navy).

AM "Amplitude Modulated" (del manual de la US Navy).

ANU "Authorized for Navy Use List" (del manual de la US Navy).

AQD "Additional Qualification Designator" (del manual de la US Navy).

ARD "Audible Recall Device" (del manual de la US Navy).

ARS "Auxiliary Rescue/Salvage Ship" (del manual de la US Navy).

AS "Submarine Tender" (del manual de la US Navy).

ASDS "Advanced Seal Delivery System" (del manual de la US Navy).

ASME "American Society of Mechanical Engineers" (del manual de la US Navy).

ASRA "Air Supply Rack Assembly" (del manual de la US Navy).

ASU "Air Support Unit" (del manual de la US Navy).

ATA (ver Atmósferas absolutas).

ATMOSFERAS ABSOLUTAS Presión ambiente (incluida la columna de agua). Convencionalmente se suma al peso de la columna 1 Kg/cm<sup>2</sup> que es equivalente a una atmósfera de presión al nivel del mar.

ATP "Ambient Temperature and Pressure" (del manual de la US Navy).

ATS "Active Thermal System" (del manual de la US Navy).

AXIAL FLOW SCRUBBER (ver Filtro axial).

BC "Buoyancy Compensator" (del manual de la US Navy).

BCLS "Basic Cardiac Life Support" (del manual de la US Navy).

BIBS "Built-In Breathing System" (del manual de la US Navy).

BPM "Breaths per Minute" (del manual de la US Navy).

BREATING LOOP (literalmente bucle respiratorio, ver circuito respiratorio).

BTPS "Body Temperature, Ambient Pressure" (del manual de la US Navy).

BTU "British Thermal Unit" (del manual de la US Navy).

CAL SODADA agente químico que fija el CO<sub>2</sub> producido en la respiración. Se compone de entre un 70% y un 80% de Hidróxido de calcio Ca(OH)<sub>2</sub>, entre un 16 y un 20% de agua pura y un 1-2% de Hidróxido Sódico NaOH y poco menos de un 1% de Hidróxido potásico KOH. Aunque no está del todo comprendida, la reacción se basa en que el CO<sub>2</sub> reacciona con el agua y produce ácido carbónico H<sub>2</sub>CO<sub>3</sub>, entonces el NaOH reacciona con el ácido carbónico y produce Na<sub>2</sub>CO<sub>3</sub> + H<sub>2</sub>O. En Na<sub>2</sub>CO<sub>3</sub> reacciona con el Ca(OH)<sub>2</sub> que se ha disociado en iones de calcio e Hidrógeno (Ca<sup>++</sup> and OH<sup>-</sup>), para producir CaCO<sub>3</sub> (Carbonato cálcico también conocido como "limestone"). El CO<sub>2</sub>, que ahora es más estable se asocia con tres moléculas de H<sub>2</sub>O. Se genera agua y calor en la reacción química descrita.

CC CCR Generalmente se utiliza para designar equipos de O<sub>2</sub>.

CCR (Completely-closed rebreather). rebreather de circuito cerrado. No arroja gases al ambiente fuera de situaciones de ascenso o expansión. Tiene como ventaja sobre el SCR un menor consumo de oxígeno y una mayor operatividad en tiempo y profundidad y como desventaja la necesidad de añadir un gas diluyente y la dependencia electrónica.

CDO "Command Duty Officer" (del manual de la US Navy).

CDU "Consolidated Diving Unit" (del manual de la US Navy).

CETU "Closed-Circuit Television" (del manual de la US Navy).

CGA "Compressed Gas Association" (del manual de la US Navy).

CIRCUITO RESPIRATORIO Es el diseño del rebreather desde el punto de vista del recorrido de la mezcla espirada. Se compone de boquilla, tráquea, válvula, contrapulmón, filtro, pulmón, válvula de retorno, tráquea, de nuevo boquilla y pulmones del buzo.

CL Abreviatura de COUNTERLUNG

CLV Volumen del pulmón del rebreather.

CNO "Chief of Naval Operations" (del manual de la US Navy).

CNS "Central Nervous System" (del manual de la US Navy).

CNS (Central Nervous System Toxicity). Toxicidad neurológica.

CO2 Dióxido de carbono.

CONTRAPULMON Es una bolsa sellada y flexible que recibe los gases exhalados por el buzo tras ser filtrados o directamente de la botella y se contrae en el momento en que el buzo inhala. Actúa como una reserva de gases para el buzo. Su distribución dentro de la CIRCUITO RESPIRATORIO tiene gran influencia en el ESFUERZO RESPIRATORIO CONUS "Continental United States" (del manual de la US Navy).

CONVOCIM Siglas del conjunto síntomas de la exposición a una mezcla hiperóxica: confusión, vómitos, convulsiones y muerte.

COSAL "Coordinated Shipboard Allowance List" (del manual de la US Navy).

COUNTERLUNG Contrapulmón CPR "Cardiopulmonary Resuscitation" (del manual de la US Navy).

CRS "Chamber Reducing Station" (del manual de la US Navy).

CSMD "Combat Swimmer Multilevel Dive" (del manual de la US Navy).

CSS "Coastal System Station" (del manual de la US Navy).

CUMA "Canadian Underwater Minecountermeasures Apparatus" (del manual de la US Navy).

CWDS "Contaminated Water Diving System" (del manual de la US Navy).

CWPDS "Chemical Warfare Protective Dry Suit" (del manual de la US Navy).

DATPS "Divers Active Thermal Protection System" (del manual de la US Navy).

DC "Duty Cycle" (del manual de la US Navy).

DCIEM "Defense & Civil Institute of Environmental Medicine" (del manual de la US Navy). Organización canadiense que publicó unas tablas descompresivas de amplio uso.

DCS "Decompression Sickness" (del manual de la US Navy).

DDC "Deck Decompression Chamber" (del manual de la US Navy).

DDS "Deep Diving System" (del manual de la US Navy).

DDS "Dry Deck Shelter" (del manual de la US Navy).

DHMLS "Divers Helmet Mounted Lighting System" (del manual de la US Navy).

DILUENT (Diluyente).

DILUYENTE Es el gas empleado en un CCR para mantener un volumen constante dentro del SISTEMA REPIRATORIO con independencia de la profundidad alcanzada pero sin que ésta afecte a la PPO2 y por tanto, a la toxicidad de la mezcla

respirada. Dependiendo del modelo de rebreather, puede ser aire, NITROX, HELIOX, TRIMIX u otras mezclas más sofisticadas.

DLSE "Diving Life-Support Equipment" (del manual de la US Navy).

DLSS "Divers Life Support System" (del manual de la US Navy).

DMO "Diving Medical Officer" (del manual de la US Navy).

DMS "Dive Monitoring System" (del manual de la US Navy).

DMT "Diving Medical Technician" (del manual de la US Navy).

DOT "Department of Transportation" (del manual de la US Navy).

DRS "Dive Reporting System" (del manual de la US Navy).

DSI "Diving Systems International" (del manual de la US Navy).

DSM "Diving System Module" (del manual de la US Navy).

DSRG "Deep Submergence Review Group" (del manual de la US Navy).

DSRV "Deep Submergence Rescue Vehicle" (del manual de la US Navy).

DSSP "Deep Submergence System Project" (del manual de la US Navy).

DT "Dive Time or Descent Time" (del manual de la US Navy).

DT/DG "Dive Timer/Depth Gauge" (del manual de la US Navy).

DTC "Definitive Treatment Chamber" (del manual de la US Navy).

DUCTS "Divers Underwater Color Television System" (del manual de la US Navy).

DV "Diver" (del manual de la US Navy).

DVPS "Diver Propulsion Vehicles" (del manual de la US Navy).

EAD "Equivalent Air Depth" (del manual de la US Navy).

EAN (véase NITROX, normalmente se utiliza EANx donde "x" es la proporción de oxígeno en la mezcla).

EBA "Emergency Breathing Apparatus" (del manual de la US Navy).

EBS I "Emergency Breathing System I" (del manual de la US Navy).

EBS II "Emergency Breathing System II" (del manual de la US Navy).

ECCR RB de gestión electrónica de la mezcla.

EDF "Experimental Diving Facility" (del manual de la US Navy).

EDU "Experimental Diving Unit (Canadian)" (del manual de la US Navy).

EDWS "Enhanced Diver Warning System" (del manual de la US Navy).

EEC "Emergency Evacuation Chamber" (del manual de la US Navy).

EFEECTO LORAINE SMITH (ver toxicidad del O<sub>2</sub>).

EFEECTO PAUL BERT (ver toxicidad del O<sub>2</sub>).

EGS "Emergency Gas Supply" (del manual de la US Navy).

ENT "Ear, Nose, and Throat" (del manual de la US Navy).

EOD "Explosive Ordnance Disposal" (del manual de la US Navy).

EPs "Emergency Procedures" (del manual de la US Navy).

ESDS "Enclosed Space Diving System" (del manual de la US Navy).

ESFUERZO RESPIRATORIO fuerza física que debe hacer el diafragma para vencer la resistencia de las válvulas antirretorno o la leva del regulador y llenar los pulmones de aire. También al exhalar con la válvula de retorno o válvula de sobrepresión. Depende no sólo del diseño del equipo sino de la densidad del gas y por tanto de la profundidad. Un alto esfuerzo incrementa la producción de Co<sub>2</sub>, por lo que está contraindicado en el uso de rebreather, especialmente de CCR.

ESSM "Emergency Ship Salvage Material" (del manual de la US Navy).

FADS I "Flyaway Air Dive System I" (del manual de la US Navy).

FADS II "Flyaway Air Dive System II" (del manual de la US Navy).

FADS III "Flyaway Dir Dive System III" (del manual de la US Navy).

FAIR "Failure Analysis or Inadequacy Report" (del manual de la US Navy).

FAR "Failure Analysis Report" (del manual de la US Navy).

FARCC "Flyaway Recompression Chamber" (del manual de la US Navy).

FCR (ver CCR).

FED SPEC "Federal Specifications" (del manual de la US Navy).

FFM "Full Face Mask" (del manual de la US Navy).

FFW "Feet of Fresh Water" (del manual de la US Navy).

FILTRO AXIAL En él los gases se mueven de arriba a abajo (o viceversa) a través de la carga filtrante. Es el más empleado en los diseños de RB. Contrasta con el filtro radial.

FILTRO Parte del rebreather encargada de retirar de la mezcla el CO<sub>2</sub> producido en la respiración. El agente filtrante más usual es la CAL SODADA.

FILTRO RADIAL Los gases se mueven del centro a los lados del filtro donde existe una zona perimetral que recoge los gases una vez filtrados. Contrasta con el filtro axial.



FLUSHTHRU Lavado del circuito. Técnica que consiste en renovar todo el gas del sistema mediante una inyección completa del volumen en él contenido y así mediante desplazamiento su emisión fuera de él. Es un procedimiento corriente, pero no exclusivo de los buzos de CC.

FMGS "Flyaway Mixed-Gas System" (del manual de la US Navy).

FO2 = Fracción de oxígeno en una mezcla gaseosa (determina la PPO2 en función de la presión a que es sometida la mezcla).

FPM "Feet per Minute" (del manual de la US Navy).

FSW "Feet of Sea Water" (del manual de la US Navy).

FSW unidad de presión equivalente a la columna de agua de 33 cms. Es más precisa que el metro. FV "Floodable Volume" (del manual de la US Navy).

GAS Mezcla gaseosa respirada o respirable.

GFI "Ground Fault Interrupter" (del manual de la US Navy).

GPM "Gallons per Minute" (del manual de la US Navy).

HBO2 "Hyperbaric Oxygen" (del manual de la US Navy).

HCU "Harbor Clearance Unit" (del manual de la US Navy).

HELIOX Mezcla respirable binaria de helio y oxígeno. La sustitución del nitrógeno elimina la narcosis a una profundidad media y reduce los tiempos de descompresión. Por contra distorsiona la voz y aumenta la pérdida de calor. Por debajo de los 150 m aparecen los síntomas de SNAP.

HIDROXIDO DE LITIO  $\text{Li}(\text{OH})$ . Es actualmente el agente filtrante más utilizado, pero tiene el inconveniente de que se vuelve cáustico en contacto con el agua, pudiendo ser irritante para las vías respiratorias.

HIPERCAPNIA Condición fisiológica que resulta de respirar una mezcla gaseosa bajo una presión parcial elevada de  $\text{CO}_2$ . En los rebreather se debe a un mal funcionamiento del filtro o a la existencia de zonas muertas en el circuito respiratorio. Los síntomas más leves son el dolor de cabeza y la ansiedad por respirar. En un grado elevado acontece la pérdida súbita de la consciencia.

HIPEROXIA Condición fisiológica asociada a la respiración de una mezcla gaseosa con una elevada PPO2, normalmente superior al margen de 1,4 ó 1,6 ATA. Su exposición temporal se mide en TDTP. Puede evolucionar en un CONVOCIM.

HIPEROXICO Hace referencia a una mezcla con una PPO2 superior al 21%.

HIPOXIA Condición fisiológica asociada a la respiración de una mezcla gaseosa con una PPO2 inferior a 0,12 ATA, por debajo de la cual se pierde la consciencia.

HIPOXICA Hace referencia a una mezcla con una PPO2 inferior al 21%.

HOSRA "Helium-Oxygen Supply Rack Assembly" (del manual de la US Navy).

HP "High Pressure" (del manual de la US Navy).

HPNS "High Pressure Nervous Syndrome" (del manual de la US Navy). SNAP

HSU "Helium Speech Unscrambler" (del manual de la US Navy).

HYPERCAPNIA (ver HIPERCAPNIA).

ICCP "Impressed-Current Cathodic Protection" (del manual de la US Navy).

IDV "Integrated Divers Vest" (del manual de la US Navy).

IL "Inner Lock" (del manual de la US Navy).

ILS "Integrated Logistics Support" (del manual de la US Navy).

INYECTOR parte del rebreather de tipo SCR que aporta de manera continua mezcla respirable al circuito.

ISIC "Immediate Senior in Command" (del manual de la US Navy).

IUSS "Submarine Integrated Undersea Surveillance System" (del manual de la US Navy).

J/L "Joules per Liter, Unit of Measure for Work of Breathing" (del manual de la US Navy).

JAG "Judge Advocate General" (del manual de la US Navy).

KwHr "Kilowatt Hour" (del manual de la US Navy).

LAR V "Draeger Lung Automatic Regenerator" (del manual de la US Navy).

LARU "Lambertsen Amphibious Respiratory Unit" (del manual de la US Navy).

LB "Left Bottom" (del manual de la US Navy).

LCM "Landing Craft" (del manual de la US Navy).

LFA "Low Frequency Acoustic" (del manual de la US Navy).

LFS "Low Frequency Sonar" (del manual de la US Navy).

LIMA (ver Cal sodada).

LITIO (ver Hidróxido de Litio).

LOOP Circuito. Describe los CL, el filtro o sistema de absorción, boquilla y tráquea o tráqueas. Básicamente, el conjunto de piezas que están llenas del gas respirado por el buzo.

LP "Low Pressure" (del manual de la US Navy).

LPM "Liters per Minute" (del manual de la US Navy).

LS "Left Surface" (del manual de la US Navy).

LSS "Life Support System or Life Support Skid" (del manual de la US Navy).

LWDS "Light Weight Diving System" (del manual de la US Navy).

MBC "Maximal Breathing Capacity" (del manual de la US Navy).

MCC "Main Control Console" (del manual de la US Navy).

MDSU "Mobile Diving and Salvage Unit" (del manual de la US Navy).

MDV "Master Diver" (del manual de la US Navy).

MEFR "Maximum Expiratory Flow Rate" (del manual de la US Navy).

MEV "Manual Exhaust Valve" (del manual de la US Navy).

MFP "Minimum Flask Pressure" (del manual de la US Navy).

MGCCA "Mixed-Gas Control Console Assembly" (del manual de la US Navy).

MIFR "Maximum Inspiratory Flow Rate" (del manual de la US Navy).

MILSTD "Military Standards" (del manual de la US Navy).

MIXED GAS Mezcla respirable. En relación a los RB, cualquier mezcla conteniendo una fracción de O<sub>2</sub>.

MMP "Minimum Manifold Pressure" (del manual de la US Navy).

MOD (Maximum Operating Depth). PMO en las traducciones de Pepe Medina.

MP "Medium Pressure" (del manual de la US Navy).

MRC "Maintenance Requirement Card" (del manual de la US Navy).

MSW "Meters of Sea Water" (del manual de la US Navy).

MUSHROOM VALVE literalmente "válvula champiñón" (ver VALVULA ANTIRETORNO).

MVV "Maximum Ventilatory Volume" (del manual de la US Navy).

NARCOSIS DE NITROGENO Efecto fisiológico de la elevada PPN<sub>2</sub> de la mezcla respirada. Los efectos más leves son sueño, confusión, euforia y afecta al raciocinio a partir de una PPN<sub>2</sub> de 3,0 ATA.

NAVEDTRA "Naval Education Training" (del manual de la US Navy).

NAVFAC "Naval Facilities Engineer Command" (del manual de la US Navy).

NAVMED "Naval Medical Command" (del manual de la US Navy).

NAVSEA "Naval Sea Systems Command" (del manual de la US Navy).

ND "Noise Dose" (del manual de la US Navy).

NDSTC "Naval Diving and Salvage Training Center" (del manual de la US Navy).



NEC "Navy Enlisted Classification" (del manual de la US Navy).

NEDU "Navy Experimental Diving Unit" (del manual de la US Navy).

NEURO "Neurological Examination" (del manual de la US Navy).

NID "Non-Ionic Detergent" (del manual de la US Navy).

NITROX "Nitrogen-Oxygen" (del manual de la US Navy).

NITROX Mezcla gaseosa de aire y oxígeno o de nitrógeno y oxígeno, en la que la proporción de éste supera el 21 %. Para algunos autores, también a PP inferior. Si la PPO2 es 21% se dice que es "normóxico". Convencionalmente se usan mezclas 32, 36, 40, 50 y 60. El objetivo es aumentar el tiempo sin descompresión a una profundidad somera, reduciendo absorción del nitrógeno de la mezcla respirada, por contra se aumenta la toxicidad del oxígeno de la mezcla.

NMRI "Navy Medical Research Institute" (del manual de la US Navy).

NOAA "National Oceanic and Atmospheric Administration" (del manual de la US Navy).

NO-D "No Decompression" (del manual de la US Navy).

NORMOXICA término que describe la proporción de 21% oxígeno en una mezcla gaseosa o la PPO2 del mismo valor.

NPC "Naval Personnel Command" (del manual de la US Navy).

NRV "Non Return Valve" (del manual de la US Navy).

NSMRL "Navy Submarine Medical Research Laboratory" (del manual de la US Navy).

NSN "National Stock Number" (del manual de la US Navy).

NSTM "Naval Ships Technical Manual or NAVSEA Technical Manual" (del manual de la US Navy).

O&M "Operating and Maintenance" (del manual de la US Navy).

OBP "Over Bottom Pressure" (del manual de la US Navy).

OC Circuito abierto, sistema Gagnan-Cousteau.

OCEI "Ocean Construction Equipment Inventory" (del manual de la US Navy).

OIC "Officer in Charge" (del manual de la US Navy).

OJT "On the Job Training" (del manual de la US Navy).

OL "Outer Lock" (del manual de la US Navy).

OOD "Officer of the Deck" (del manual de la US Navy).

OPs "Operating Procedures" (del manual de la US Navy).

OSF "Ocean Simulation Facility" (del manual de la US Navy).

OSHA "Occupational Safety and Health Administration" (del manual de la US Navy).

OTU UDTP P&O2 "Pressure and Oxygen" (del manual de la US Navy).

PEA Profundidad equivalente de aire.

PEL "Permissible Exposure Limit" (del manual de la US Navy).

PMO Profundidad máxima operativa para una mezcla gaseosa concreta. Depende de que la PPO2 se mantenga entre los límites de hipoxia e hiperoxia y el diluyente procure la menor descompresión posible.

PMS "Planned Maintenance System" (del manual de la US Navy).

PNS "Peripheral Nervous System" (del manual de la US Navy).

PO2 PPO2 PP "Partial Pressure" (del manual de la US Navy).

PP (ver Presión parcial). Presión parcial de un gas en una mezcla gaseosa.

PPCO2 Presión parcial de CO2.

PPM "Parts per Million" (del manual de la US Navy).

PPN2 Presión parcial de Nitrógeno.

PPO2 "Partial Pressure Oxygen" (del manual de la US Navy).

PPO2 Presión parcial del oxígeno en ATA.

PRC "Portable Recompression Chamber" (del manual de la US Navy).

PRESION PARCIAL la presión parcial de un gas integrante de una mezcla es igual a la proporción sobre la presión total a que es sometida la mezcla en que dicho gas forma parte de ella. Fue descrita por DALTON.

PSI "Pounds per Square Inch" (del manual de la US Navy).

PSIA "Pounds per Square Inch Absolute" (del manual de la US Navy).

PSIG "Pounds per Square Inch Gauge" (del manual de la US Navy).

PSOB "Pre-Survey Outline Booklet" (del manual de la US Navy).

PTC "Personnel Transfer Capsule" (del manual de la US Navy).

PTS "Passive Thermal System" (del manual de la US Navy).

QA "Quality Assurance" (del manual de la US Navy).

RADIAL FLOW SCRUBBER (ver FILTRO RADIAL).

RADIAL SCRUBBER (Ver Filtro radial).

RB "Reached Bottom" (del manual de la US Navy). Convencionalmente, Rebreather.

RCC "Recompression Chamber" (del manual de la US Navy).

REBREATHER Aparato que recicla los gases utilizados en la respiración, permitiendo que vuelvan a ser respirados. Se basa en la existencia de O<sub>2</sub> en la mezcla espirada y en la eliminación del CO<sub>2</sub> producido. En los SCR se añade una porción de mezcla respiratoria nueva de modo constante, que en la misma proporción es desalojada al ambiente.

REC "Re-Entry Control" (del manual de la US Navy).

RIB Lancha hinchable. En algunas ocasiones RB.

RMV "Respiratory Minute Ventilation" (del manual de la US Navy). (ver VRM).

RNT "Residual Nitrogen Time" (del manual de la US Navy).

ROV "Remotely Operated Vehicles" (del manual de la US Navy).

RQ "Respiratory Quotient" (del manual de la US Navy).

RS "Reached Surface" (del manual de la US Navy).

RSP "Render Safe Procedure" (del manual de la US Navy).

SAC "Surface approximate consume" consumo en litros absolutos por minuto

SAD "Safe Ascent Depth" (del manual de la US Navy).

SCA "System Certification Authority" (del manual de la US Navy).

SCF "Standard Cubic Feet" (del manual de la US Navy).

SCFM "Standard Cubic Feet per Minute" (del manual de la US Navy).

SCFR "Standard Cubic Feet Required" (del manual de la US Navy).

SCR (Semi-closed rebreather). Rebreather de circuito semiabierto o semicerrado, en que parte de los gases exhalados es expulsada al ambiente, siendo renovado su volumen de manera automática por mezcla gaseosa procedente de una botella. El automatismo depende del RMV, de la PPCO<sub>2</sub> o de la inyección continua. Suelen funcionar con una sola mezcla gaseosa diseñada en función de la PMO.

SCRUBBER FILTRO SCSC'S "System Certification Cards" (del manual de la US Navy).

SCUBA "Self Contained Underwater Breathing Apparatus" (del manual de la US Navy).

SDASS "Special Divers Air Support System" (del manual de la US Navy).

SDC "Submersible Decompression Chamber" (del manual de la US Navy).

SDRW "Sonar Dome Rubber Window" (del manual de la US Navy).

SDS "Saturation Diving System" (del manual de la US Navy).

SDV "Seal Delivery Vehicle" (del manual de la US Navy).

SEAL "Sea, Air, and Land" (del manual de la US Navy). Equipo de combate de la USN.

SET "Surface Equivalent Table" (del manual de la US Navy).

SETPPOINT ppO2 fijada por el usuario de un ECCR.

SEV "Surface Equivalent (percent or pressure)." (del manual de la US Navy).

SI "Surface Interval or System International" (del manual de la US Navy).

SITRR "Submarine IUSS Training Requirements Review" (del manual de la US Navy).

SLM "Standard Liters per Minute (short version used in formulas)" (del manual de la US Navy).

SLPM "Standard Liters per Minute" (del manual de la US Navy).

SNAP Síndrome neurológico a las altas presiones (genéricamente de Helio). Los primeros síntomas aparecen a los 100 m, aunque son comunes a partir de los 200. Su severidad depende de la mezcla gaseosa y del propio individuo, aunque la exposición repetida genera tolerancia.

SNDB "Standard Navy Dive Boat" (del manual de la US Navy).

SOC "Scope of Certifications" (del manual de la US Navy).

SODA LIME (CAL SODADA). también llamada hydrated lime o solamente lima.

SODA SORB (SodaSorb HP). marca de LIMA producida por W. R. Grace en USA.

SOFNOLIME marca de LIMA producida por Molecular Products, Thaxton, Reino Unido.

SPCC "Strength Power Communication Cable" (del manual de la US Navy).

SPL "Sound Pressure Level" (del manual de la US Navy).

SRDRS "Submarine Diving and Recompression System" (del manual de la US Navy).

SSB "Single Side Band" (del manual de la US Navy).

SSDS "Surface Supplied Diving System" (del manual de la US Navy).

STEL "Safe Thermal Exposure Limits" (del manual de la US Navy).

STP "Standard Temperature and Pressure" (del manual de la US Navy).

STPD "Standard Temperature and Pressure, Dry Gas" (del manual de la US Navy).

SUR D "Surface Decompression" (del manual de la US Navy).

SUR D AIR "Surface Decompression Using Air" (del manual de la US Navy).

SUR D O2 "Surface Decompression Using Oxygen" (del manual de la US Navy).

T-ATF "Fleet Ocean Tug" (del manual de la US Navy).

TBT "Total Bottom Time" (del manual de la US Navy).

TDCS "Tethered Diver Communication System" (del manual de la US Navy).

TDT "Total Decompression Time" (del manual de la US Navy).

TL "Transfer Lock" (del manual de la US Navy).

TLC "Total Lung Capacity" (del manual de la US Navy).

TLD "Thermal Luminescence Dosimeter" (del manual de la US Navy).

TLV "Threshold Limit Values" (del manual de la US Navy).

TM "Technical Manual" (del manual de la US Navy).

TMDER "Technical Manual Deficiency Evaluation Report" (del manual de la US Navy).

TOXICIDAD DEL OXIGENO Daño fisiológico que produce respirar una mezcla gaseosa con una elevada PPO<sub>2</sub>. Uno de los efectos de la exposición prolongada es el denominado EFECTO LORAINE SMITH que produce daños en las vías respiratorias. Otro tipo de efecto es el denominado EFECTO PAUL BERT o toxicidad CNS, que desencadena el CONVOCIM.

TRC "Transportable Recompression Chamber" (del manual de la US Navy).

TRCS "Transportable Recompression Chamber System" (del manual de la US Navy).

TTD "Total Time of Dive" (del manual de la US Navy).

UBA "Underwater Breathing Apparatus" (del manual de la US Navy).

UCT "Underwater Construction Team" (del manual de la US Navy).

UDM "Underwater Decompression Monitor" (del manual de la US Navy).

UDT "Underwater Demolition Team" (del manual de la US Navy).

UDTP Unidades de toxicidad pulmonar del oxígeno. Equivale a 1 ATA de PPO<sub>2</sub> durante 1 minuto. UPTD (Unit Pulmonary Toxic Dose).

UQC "Underwater Mobile Sound Communications" (del manual de la US Navy).

UWSH "Underwater Ship Husbandry" (del manual de la US Navy).

VALVULA ANTIRRETORNO Similares a las válvulas comunes de vaciado de los tubos de buceo. Se suelen ubicar a cada lado de la boquilla de modo que el paso del gas dentro del circuito respiratorio se produzca siempre en el mismo sentido. Su ubicación va a influir en el esfuerzo respiratorio y especialmente su dureza. Normalmente son del tipo champiñón.

VALVULA DE EXHAUSTACION Válvula normalmente colocada en el contrapulmón que elimina del circuito respiratorio el exceso de volumen de gas que se produce en el ascenso o en caso de avería del equipo. Es similar a las válvulas de sobrepresión de los trajes secos.



VALVULA DE RETORNO La colocada dentro de la secuencia respiratoria y tras la boquilla para impedir que los gases exhalados retornen a los pulmones del buzo antes de ser filtrados.

VALVULA WHITEY (abr. WOB). inicialmente fabricada por Whitey Co., usada en aviación, permite combinar dos gases y es compatible con O<sub>2</sub> al 100%.

VENTIDC "Vision Ear Nausea Twitching Irritability Dizziness Convulsions" (del manual de la US Navy). Equivalente a CONVOCIM

VRM Volumen respirado por minuto. Depende del ritmo de trabajo. Normalmente el cuerpo humano aumenta el VRM si aumenta la PPCO<sub>2</sub>. Un aumento del ciclo respiratorio es la primera señal de alarma de la presencia de CO<sub>2</sub>.

VTA "Volume Tank Assembly" (del manual de la US Navy).

VVDS "Variable Volume Dry Suit" (del manual de la US Navy).

WOB "Work of Breathing" (del manual de la US Navy).

WOB (VALVULA WHITEY).

YDT "Diving Tender", barquero (del manual de la US Navy).

febrero de 2.002

BUEX

